

Contents

Translating Migration. Methodological Approaches, Epistemological Questions, Theoretical Approaches	1
Angela Treiber and Kerstin Kazzazi	
The Linguistic Traces of Migration: Dealing with Multi- and Translingualism in Ethnographic Research with Refugees	13
Gilles Reckinger	
Multilingual Multi-Sited Ethnography	21
Halil Can	
The Triple Subjectivity	41
Anna Christina Nowak and Claudia Hornberg	
Potentials of Translingual Interviewing Using the Example of Educational Migration Research	63
Yasemin Uçan	
Translating Migration: Expectations – Conceptions – Strategies	79
Angela Treiber and Kerstin Kazzazi	
Role Relations in Interpreter-Assisted Psychotherapy	109
Frauke Baller and Brankica Ott	
Interpreting in Asylum Hearings: Findings of the “Berlin Initiative” and Their Transfer to Other Settings	125
Henrieke Markert	

Translational Processes as a Research Object and Premise. A Research-Practical Approach to Interpreted Help Plan Discussions	139
Carolyn Hollweg	
The Political in the Voice and the Gaze of the Field Researcher/Interpreter	163
Şebnem Bahadır	